

12 -07- 2001 | 04 -12- 2001

NR.
N^o

60021 /w/uz¹

9

PARITAIR COMITÉ VOOR HET
GARAGEBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE
DES ENTREPRISES DE GARAGE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2001.

Convention collective de travail du 4 juillet 2001.

LOONVORMING

DÉTERMINATION DU SALAIRE

In uitvoering van artikel 3 van het nationaal akkoord 2001-2002 van 3 mei 2001.

En exécution de l'article 3 de l'accord national 2001-2002 du 3 mai 2001.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied.

CHAPITRE Ier. - Champ d'application.

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden of de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers ou les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Lonen.

CHAPITRE II. - Salaires.

Afdeling 1. - Meerderjarige werklieden.

Section 1. - Ouvriers majeurs.

Art. 2.

Art. 2.

De minimumuurlonen van de werklieden tewerkgesteld in de bij artikel 1 bepaalde ondernemingen, worden vastgesteld door het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Les salaires horaires minimums des ouvriers occupés dans les entreprises visées à l'article 1 sont fixés par la Commission paritaire des entreprises de garage.

Afdeling 2. - Jonge werklieden.

Section 2.- Jeunes ouvriers.

Art. 3.

Art. 3.

De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlo-
nen van de jonge werklieden worden berekend op
basis van de minimumuurlonen en de werkelijk betaal-
de uurlo-
nen van de werklieden van de
beroepscategorie waartoe de betrokkenen behoren;
zij worden verminderd naargelang de leeftijd volgens
de percentages vermeld in navermelde tabel (18 jaar

Les salaires horaires minimums et réellement payés
aux jeunes ouvriers se calculent sur base des salaires
horaires minimums et réellement payés aux ouvriers de
la catégorie professionnelle à laquelle les intéressés
appartiennent; ils sont réduits selon l'âge et suivant les
pourcentages mentionnés au tableau ci-après (18 ans
= 100%):

= 100%):

Leeftijd	Percentages
vanaf 17 1/2	95%
vanaf 17	90 %
vanaf 16 1/2	85 %
vanaf 16 jaar en jonger	80 %

De verhogingen welke voortvloeien uit de in de bovenstaande tabellen vermelde doorschuiving, worden verleend :

- op 1 januari en op 1 juli voor de werklieden geboren tussen 1 oktober en 31 maart;
- op 1 juli en op 1 januari voor de werklieden geboren tussen 1 april en 30 september.

Art. 4.

De beroepscategorie waartoe een jonge werkman behoort, wordt vastgesteld volgens de regels bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 1993 van het Paritair Comité voor het garagebedrijf, tot vaststelling van de beroepenclassificatie.

De jonge werklieden worden bezoldigd op grond van het loon van de geschoolde 2e categorie, indien zij zich oefenen op machines of in werken waarvoor geschoolde werklieden 2e categorie vereist worden.

Zij worden bezoldigd op grond van het loon van de geoefende hulpwerkman, indien zij zich oefenen op machines of in werken waaraan geoefende hulpwerklieden tewerkgesteld worden.

Nochtans kunnen de jonge werklieden, aldus gerangschikt in de categorieën "geoefende hulpwerkman" of "geschoolde 2e categorie" gedurende een stageperiode van maximum zes maanden bezoldigd worden aan het loon van de onmiddellijk lagere categorie.

De jonge werkman kan aanspraak maken op het normaal loon van de meerderjarige werkman van de beroepen categorie waartoe hij behoort, zo hij kwantitatief en kwalitatief hetzelfde werk verricht, en dit bij toepassing van het beginsel "gelijk loon voor gelijk werk".

Âges	Pourcentages
à partir de 17½ ans	95%
à partir de 17 ans	90%
à partir de 16½ ans	85%
à partir de 16 ans et moins	80%

Les augmentations qui résultent de la progression reprise au tableau ci-dessus s'appliquent:

- au 1er janvier et au 1er juillet pour les ouvriers nés entre le 1er octobre et le 31 mars;
- au 1er juillet et au 1er janvier pour les ouvriers nés entre le 1er avril et le 30 septembre.

Art. 4.

L'appartenance d'un jeune ouvrier à une catégorie professionnelle est établie suivant les règles déterminées par la convention collective de travail du 23 mars 1993 de la Commission paritaire des entreprises de garage, fixant la classification professionnelle.

Les jeunes ouvriers sont rémunérés en partant du salaire du qualifié 2e catégorie s'ils s'exercent à des travaux ou à des machines exigeant des qualifiés 2e catégorie.

Ils sont rémunérés en partant du salaire de l'ouvrier spécialisé, lorsqu'ils s'exercent sur des machines ou à des travaux auxquels sont occupés des ouvriers spécialisés.

Cependant, les jeunes ouvriers, ainsi classés dans les catégories "ouvrier spécialisé" ou "qualifié 2e catégorie", peuvent être rémunérés pendant une période de stage de maximum six mois au salaire de la catégorie immédiatement inférieure.

Le jeune ouvrier peut prétendre au salaire normal de l'ouvrier majeur de la catégorie professionnelle à laquelle il appartient, s'il fournit en quantité et en qualité le même travail, et ce en application du principe "à salaire égal, travail égal".

HOOFDSTUK III. - Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Art. 5.

De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door het Ministerie van Economische Zaken en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Alle indexberekeningen worden uitgevoerd rekening houdend met de derde decimaal en afgerond tot op het honderdste, het halve honderdste wordt tot het hogere honderdste afgerond.

Art. 6.

Vanaf 1999 en de volgende jaren worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen telkens op 1 mei aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt dan berekend door het indexcijfer van de consumptieprijzen van april van het kalenderjaar van de aanpassing te vergelijken met het indexcijfer van de consumptieprijzen van april van het voorafgaande kalenderjaar.

HOOFDSTUK IV. - Afrondingsregels

Afdeling 1. – Afrondingsregels in BEF

Art. 7.

Alle verhogingen of aanpassingen van de lonen worden berekend, rekening houdend met de tweede decimaal.

De uitkomst van deze verhogingen of aanpassingen van de lonen wordt tot op de dichtst bijgelegen eenheid afgerond.

Voorbeeld

...,01 BEF tot en met ...,49 BEF wordt afgerond naar de lagere eenheid;
...,50 BEF of meer wordt afgerond naar de hogere eenheid.

CHAPITRE III. - Liaison des salaires a l'indice des prix a la consommation.

Art. 5.

Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Ministère des Affaires économiques et publié au Moniteur belge.

Tous les calculs d'indices sont établis, compte tenu de la troisième décimale et sont arrondis au centième, le demi-centième étant arrondi au centième supérieur.

Art. 6.

A partir de 1999 et les années suivantes, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont chaque fois adaptés à l'index réel le 1er mai. L'adaptation est calculée en comparant l'indice des prix à la consommation du mois d'avril de l'année calendrier de l'adaptation à l'indice des prix à la consommation à celui du mois d'avril de l'année calendrier précédente.

CHAPITRE IV.- Règles d'arrondissement

Section 1. Règles pour arrondir en BEF

Art. 7

Toutes les majorations ou adaptations de salaires sont calculées en tenant compte de la deuxième décimale.

Le résultat de ces majorations ou adaptations de salaires est arrondi à l'unité la plus proche.

Exemple

...,01 BEF à ...,49 BEF est arrondi à l'unité inférieure;
...,50 BEF et plus est arrondi à l'unité supérieure.

Afdeling 2. – Afrondingsregels in EUR

Art. 8

Overeenkomstig en in uitvoering van

- advies nummer 1210 van 17 december 1997 dat samen met de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd uitgebracht
- de collectieve arbeidsovereenkomst 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de bedragen van barema's, premies, vergoedingen en voordelen
- de collectieve arbeidsovereenkomst 70 van 15 december 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de andere bedragen dan die welke zijn bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van barema's, premies, vergoedingen en voordelen
- de collectieve arbeidsovereenkomst 78 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro in de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de Paritaire comités
- de aanbeveling 13 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro

worden alle verhogingen of aanpassingen van de lonen berekend, rekening houdend met de vierde decimaal.

De uitkomst van deze verhogingen of aanpassingen van de lonen wordt afgerond tot op de dichtst bijgelegen eurocent..

Voorbeeld

-,0001 EUR tot en met,0049 wordt afgerond naar de lagere eurocent
-,0050 EUR tot en met,0099 wordt afgerond naar de hogere eurocent.

HOOFDSTUK V. - Bijzondere bepalingen.

Art. 9.

Alle verhogingen of aanpassingen van de minimum-

Section 2 – Règles pour arrondir en EUR

Art. 8

Conformément à et en exécution de

- l'avis n° 1210 du 17 décembre 1997 émis conjointement avec le Conseil Central de l'Economie
- la convention collective de travail n° 69 du 17 juillet 1998 fixant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro.
- la convention collective de travail n° 70 du 15 décembre 1998 déterminant les règles pour convertir en arrondir en euro les montants autres que ceux visés par la convention collective de travail n° 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro
- la convention collective de travail n° 78 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les conventions collectives de travail conclues conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les Commissions paritaires
- la recommandation n° 13 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro

toutes les majorations ou adaptations des salaires sont calculées tenant compte de la quatrième décimale.

Le résultat de ces majorations ou adaptations des salaires est arrondi à l'eurocent le plus proche.

Exemple

- de,0001 EUR à, 0049 EUR, le résultat est arrondi au centime inférieure
- de,0050 EUR à,0099 EUR, le résultat est arrondi au centime supérieure.

CHAPITRE V. - Dispositions particulières.

Art. 9.

Toutes les majorations ou adaptations des salaires

uurlonen worden op het minimumuurloon van de hulpwerkman (spanning 100) toegepast en schommelen voor de andere categorieën volgens de hierna bepaalde loonspanning:

A.1.1.	Hulpwerkman "Service"	---
A.1.2.	Hulpwerkman "Service" (10 jaar anciënniteit in de onderneming)	100
A.1.3.	Hulpwerkman "Service" (20 jaar anciënniteit in de onderneming)	105
A.2.1.	Hulpwerkman	100
A.2.2.	Hulpwerkman (10 jaar anciënniteit in de onderneming)	105
A.2.3.	Hulpwerkman (20 jaar anciënniteit in de onderneming)	110
B.	Geoefende Hulpwerkman	110
C.	Geschoolde 2de klasse	122
D.	Geschoolde 1ste klasse	128
E.	Buiten categorie	137

Er wordt van de voorgaande regel afgeweken voor de hulpwerkman "Service" (A.1.1.). Voor deze laatste, gebeurt de aanpassing aan het indexcijfer van de consumptieprijs zoals voor de van kracht zijnde lonen.

Art. 10.

Wanneer een verhoging samenvalt met een aanpassing, wordt de verhoging eerst toegepast.

Art. 11

De loonsverhogingen en loonaanpassingen voorzien in 2001, zoals opgenomen in de CAO Uurlonen van 4 juli 2001, worden berekend in BEF waarna de spanning wordt berekend. Daarna gebeurt de omzetting naar EUR (aan spanning 100), waarna opnieuw de spanning wordt berekend. Vanaf 1 januari 2002 zullen de loonsverhogingen en loonaanpassingen worden berekend in EUR, waarna de spanning wordt berekend.

HOOFDSTUK V. - Slotbepalingen.

Art. 12.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en geldt voor een onbepaalde tijd.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming, afgesloten in het Paritair

horaires minimums sont appliquées au salaire horaire minimum du manoeuvre (tension 100) et varient pour les autres catégories en fonction de la tension salariale définie ci-après:

A.1.1.	Manoeuvre "Service"	---
A.1.2.	Manoeuvre "Service" (10 ans d'ancienneté dans l'entreprise)	100
A.1.3.	Manoeuvre "Service" (20 ans d'ancienneté dans l'entreprise)	105
A.2.1.	Manoeuvre	100
A.2.2.	Manoeuvre (10 ans d'ancienneté dans l'entreprise)	105
A.2.3.	Manoeuvre (20 ans d'ancienneté dans l'entreprise)	110
B.	Ouvrier spécialisé	110
C.	Qualifié 2e catégorie	122
D.	Qualifié 1e catégorie	128
E.	Hors catégorie	137

Il est fait exception à la règle qui précède pour les manoeuvres "Service" (A.1.1.). Pour ce dernier, l'adaptation à l'indice des prix à la consommation se fait comme pour les salaires en vigueur.

Art. 10.

Lorsqu'une majoration coïncide avec une adaptation, la majoration est appliquée en premier lieu.

Art. 11

Les augmentations et adaptations salariales prévues en 2001, comme inscrites dans la CCT sur les salaires horaires du 4 juillet 2001, sont calculées en BEF, puis la tension est calculée. La conversion en EUR (tension 100) se fait ensuite et la tension est à nouveau calculée. A partir du 1^{er} janvier 2002, les augmentations et adaptations salariales sont calculées en EUR et c'est ensuite que la tension est calculée.

CHAPITRE V. - Dispositions finales.

Art. 12.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle remplace la convention collective de travail concernant la détermination du salaire, conclue au sein

Comité voor het garagebedrijf van 26 juli 1999, geregistreerd onder het nummer 53.163/CO/112 op 2 december 1999.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2003.

de la Commission paritaire des entreprises de garage le 26 juillet 1999, enregistrée sous le numéro 53.163/CO/112 le 2 décembre 1999.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Ce préavis ne peut prendre force qu'à partir du 1er janvier 2003.